

# BOLETÍN ZIA

MARZA 2008

## **CARTA DEL DIRECTOR**

Estimadas familias de Zia:

Nuestros alumnos y personal ya casi han terminado la evaluación basada en las normas académicas de Nuevo México (NMSBA). Todos agradecemos su apoyo en traer a los alumnos a la escuela a tiempo, descansados y listos para dar lo mejor de sí. Recibiremos los resultados de la evaluación NMSBA en agosto y les enviaremos los resultados a casa para que los revise. También habrá una reunión de padres para explicar los resultados individuales y escolares de la NMSBA.

Las vacaciones de primavera son un día más largas este año debido a que comienzan el viernes antes de pascua. El último día de clases antes de las vacaciones de primavera será el jueves, 20 de marzo. Los alumnos regresarán el 31 de marzo. Por favor asegúrese de que lean en casa todos los días incluso si no están en la escuela.

Este año, la escuela primaria Zia abrirá la matrícula de 2008-2009 antes de lo habitual. Todos los alumnos que deseen matricularse en el 1° a 5° grado, recibirán un paquete de matrícula el 14 de abril. Por favor tómese el tiempo de llenar los formularios completamente y devolver el paquete a más tardar el viernes, 18 de abril. A principios de mayo, los alumnos que hayan completado la matrícula adelantada, serán asignados a las clases del próximo año. A principios de agosto, lo único que tendrán que hacer es revisar la información para asegurarse de que esté actualizada. ¡No habrá más colas largas ni mesas amontonadas en la cafetería para llenar formularios cuando necesita estar en el trabajo! Esta iniciativa nos permitirá tener un inicio del año escolar más tranquilo en agosto y también permitirá que los maestros tengan la oportunidad de planear sus clases durante el verano, ya que sabrán quiénes serán sus alumnos.

Si tiene vecinos o amigos con niños que entrarán a kindergarten el próximo año, asegúrese de hablarles de nuestra Reunión de kindergarten. El 30 de abril a las 5:30 p.m. nos reuniremos en el gimnasio para hablar con las familias sobre el kindergarten de la primaria Zia. Se dará la oportunidad de conocer al personal, visitar las clases y hacer preguntas. Vamos a matricular a los nuevos alumnos de kindergarten para el otoño, así que no olviden traer partidas de nacimientos e historias de inmunización.

Atentamente,

Gregg McMann  
Director

## **PERSONAL DOCENTE Y ADMINISTRATIVO DE ZIA**

Gregg McMann, Director  
Helen Gómez, Secretaria  
Lizette Núñez, Oficinista  
Cara Cawood, Consejera  
Laura Buell, Consejera  
Valerie Karwowski, Enfermera  
Corinne Martínez, Asistente de Salud  
Mike May, Presidente de la PTA

## **CÓMO PONERSE EN CONTACTO CON ZIA:**

(505) 260-2020 teléfono  
(505) 255-1014 facsímil  
440 Jefferson Street NE  
Albuquerque, NM 87108  
[www.zes.aps.edu](http://www.zes.aps.edu)

## **Horas de Clases en la Escuela:**

Regulares 9:05-3:40  
Miércoles 9:05-1:30

## **Marque su calendario:**

**Las vacaciones  
de primavera  
comienzan el  
viernes,  
21 de marzo.  
Las clases  
comienzan de  
nuevo el lunes,  
31 de marzo.**

**Notas sobre la PTA. . .**Próximos eventos

- \* ¡La "Ziathon" viene el 23 de abril! Este año, el equipo de la "Ziathon" invitará a los padres y otros familiares a correr o caminar con los alumnos, con el patrocinio de empleadores siempre que sea posible. Éste será un cambio nuevo y divertido. Pronto obtendrá más información y se enviará cartas a los empleadores. Si tiene preguntas o desea ayudar, comuníquese con Noelle Borders al 266-8778, [aborders@salud.unm.edu](mailto:aborders@salud.unm.edu).
- \* La noche de arte de Zia es el miércoles 7 de mayo. La planificación está bien encaminada con estaciones de arte, música y más diversión. Por favor comience a guardar los siguientes artículos para las estaciones de arte: cartones de huevos (limpios), tubos de papel higiénico, chapas de botella, gomas elásticas, limpiapiipas, cuentas, revistas viejas y tapas de plástico. Pronto obtendrá más información sobre dónde entregar estos artículos (puede traerlos a la siguiente reunión de la PTA). Si tiene preguntas o desea ayudar, comuníquese con Julia Keleher al 293-5272, [jrkeleher@aol.com](mailto:jrkeleher@aol.com), o Lisa Eaton al 260-0132, [lpeaton@swcp.com](mailto:lpeaton@swcp.com).
- \* Sesión de inmigración 101. Como seguimiento a nuestra discusión inicial en la reunión de enero de la PTA sobre el impacto de la inmigración en la comunidad de Zia, tendremos un seminario de inmigración 101 con Rachel LaZar de El Centro el miércoles, 16 de abril a las 4 p.m. en la nueva cafetería. Invitamos a participar a todos los padres, profesores y personal interesados.
- \* ¡Café y cosas ricas! Acérquese el primer martes de todos los meses a la cafetería para tomar un café y degustar pan dulce a las 8:35 a.m. Reúnase con padres y maestros o coma con sus hijos. Recuerde, ¡el desayuno es GRATIS para todos los niños!

*PRÓXIMA REUNIÓN  
DE LA PTA, JUEVES,  
6 DE ABRIL,  
6:00PM,  
EN LA CAFETERÍA*

*CENA Y CUIDADO  
DE NIÑOS A SU  
DISPOSICIÓN  
DURANTE CADA  
REUNIÓN.*

***¡Agradecemos a Christy Mae's Restaurant por donar el pan dulce!***

- \* ¡Lectura de cuentos durante el desayuno! Acérquese con su hijo(a) a la cafetería todos los martes para participar de la Lectura de cuentos durante el desayuno. Disfrute de fabulosas historias para niños leídas por los maestros y las maestras de 8:40 a.m. a 9:00 a.m. Si desea ayudar sosteniendo el libro o leyendo a un grupo de niños, sólo tiene que asistir. ¡Le encantará contar con su compañía!

Resumen de eventos, iniciativas y discusiones de la PTA del mes pasado.

Nuestra última feria del libro fue un gran éxito. ¡Las ganancias para la biblioteca superaron la liquidación de primavera del año pasado!

Agradecemos a la madre de familia Pam Murphy y la bibliotecaria Alison Almquist por su liderazgo, organización y preparación del evento. Agradecemos a las madres de familia Julia Keleher, Nicole Roach, Lisa Easton y Jeanne German por ser voluntarias en la feria del libro. Finalmente, agradecemos a todos los que apoyaron a la feria, esperamos que disfruten sus libros y demás artículos.

Gracias a la madre de familia de Zia, Elizabeth Calhoon, por su gran trabajo en planear una nueva adición al patio de recreo de Zia. Elizabeth nos mostró los diseños en la reunión de la PTA y ¡son espectaculares! Si todo va bien, la construcción comenzará este verano. ¡Visite la oficina del Dr. McMann para ver el diseño!

Agradecemos a la madre de familia Pauline Esquivel por solicitar un subsidio de apoyo escolar de \$500 a través de Wal Mart. El dinero será usado para comprar materiales necesarios para la enfermería y consejería.

Agradecemos a Henry Rael por presentar una solicitud de subsidio de tecnología de \$5,000 en nombre de Zia. Zia no logró recibirlo este año, pero con la experiencia obtenida durante el proceso de solicitud de este año, nos sentimos optimistas de tener mejor suerte el próximo año.

Mike May,

Presidente de la PTA de la Escuela Primaria ([ziapta@gmail.com](mailto:ziapta@gmail.com))

**NOTICIAS DE LA ENFERMERÍA**

¿Qué son los piojos capilares? Los piojos capilares son insectos parasitarios que se encuentran en las cabezas de la gente. Tener piojos capilares es muy común.

¿Quién corre riesgo de tener piojos capilares? Cualquiera que se pone en contacto directo con alguien que ya tiene piojos corre el mayor riesgo. Ocasionalmente los piojos capilares se pueden contagiar a través del contacto con ropa (como sombreros, bufandas, abrigos) u otros artículos personales (como escobillas o toallas) que pertenecen a una persona que tiene piojos. Los niños en edad preescolar a primaria, de 3 a 11 años, y sus familiares son los que tienen piojos más a menudo. La higiene personal o limpieza de la casa o la escuela no tienen nada que ver con los piojos.

¿Cómo son los piojos capilares? Hay tres tipos de piojos: el huevo (o liendre), la ninfa y el adulto. Huevo/liendre: Las liendres son los huevos de los piojos. Son muy pequeños, como del tamaño de un nudo de hilo, difícil de ver y a menudo se confunden con caspa o residuos de laca. Las liendres se ponen en la base de las hebras de pelo, cerca del cuero cabelludo y se abren a los 8 o 9 días. Se pegan firmemente al pelo. Son ovaladas y normalmente amarillas o blancas. Los huevos con mayor probabilidad de abrirse, normalmente están a ¼ de pulgada del cuero cabelludo. Ninfas: Las liendres se convierten en piojos bebés llamados ninfas. Parecen piojos adultos, pero son más pequeñas. Las ninfas maduran en 9 a 12 días. Para vivir, las ninfas deben alimentarse de la sangre. Adulto: Los piojos adultos son del tamaño de una semilla de sésamo, tienen seis patas y son de color marrón claro a gris claro. En las personas con cabello oscuro, los piojos serán más oscuros. Las hembras normalmente son más grandes que los machos. Los piojos adultos pueden vivir hasta 30 días en la cabeza de una persona. Para vivir, los piojos adultos tienen que alimentarse con sangre. Si el piojo se cae del cabello de la persona, muere en uno o dos días.

¿Dónde se encuentran comúnmente los piojos capilares? Normalmente se encuentran en el cuero cabelludo, detrás de las orejas o cerca de la parte de atrás del cuello. Los piojos capilares raramente se encuentran en el cuerpo, pestañas o cejas.

¿Cuáles son las señales y los síntomas de los piojos? Sensación de cosquilleo o algo que se mueve por el cabello. Picazón causada por una reacción alérgica a las picaduras. Irritabilidad. Llagas en la cabeza causadas por rascarse. Estas llagas a veces se pueden infectar.

¿Cómo se diagnostica la infestación de piojos capilares? Una infestación se diagnostica mirando de cerca el cabello y el cuero cabelludo para ver si hay liendres, ninfas o piojos adultos. Encontrar una ninfa o adulto puede ser difícil, normalmente hay unos cuantos y se escapan rápidamente de los dedos que los buscan. Si no se ven piojos andando, encontrar liendres a ¼ de pulgada del cuero cabelludo sugiere enfáticamente que una persona está infestada y necesita tratamiento. Si sólo encuentra liendres a más de ¼ de pulgada del cuero cabelludo (y no ve ninguna ninfa ni adulto), la infestación probablemente es vieja y no necesita ser tratada. Si tiene preguntas, llame a Valerie Karwowski o Corinne Martínez, nuestro personal de enfermería, al 260-2020 x3.

**UNAS PALABRAS DEL CONSEJERO**

Nos complace anunciar que en abril Zia formará un grupo de facultamiento de los padres. Familias y Alumnos Juntos (FAST, por sus siglas en inglés) es un grupo de padres, niños y personal de Zia que se reunirán una vez a la semana durante ocho semanas. El grupo se concentrará en el desarrollo de relaciones con los niños, en el desarrollo de relaciones como parejas y en aprender cómo jugar y trabajar juntos como familia. Las familias involucradas compartirán una cena y hablarán sobre asuntos, el estrés, problemas y cuentos en un entorno comunitario no amenazador. El grupo será moderado por dos miembros del personal de Zia: La Sra. Martínez, asistente de enfermería de Zia; la Sra. Hillard, trabajadora social; personal de Nuevo Día; y un padre voluntario.

Los grupos se concentrarán específicamente en los alumnos del segundo y tercer grado de Zia, sus padres y tutores, hermanos, y otros familiares.

Las reuniones se llevarán a cabo los martes de 5:30 a 8:00 p.m. en la cafetería nueva. La primera reunión se realizará el 8 de abril. Las familias interesadas en participar pueden comunicarse con la Sra. Martínez al 260-2020 x3.

¡Por favor venga a compartir sus experiencias, luchas, frustraciones y risas a medida que continuamos desarrollando la comunidad de Zia! Los grupos son de tamaño limitado, así que ¡reserve su lugar hoy mismo!

Laura Buell y Cara Cawood  
Consejeras de la escuela, 260-2020, extensión 85085

Próximos eventos	
21 de marzo	Vacaciones de primavera
31 de marzo	Los alumnos regresan de las vacaciones de primavera
3 de abril	Fotografía de la promoción
14 de abril	Envío a casa de los paquetes de matrícula
20 de abril	Entrega a la escuela de los paquetes de matrícula
23 de abril	"Ziathon" 9:15 a.m.
30 de abril	Reunión de kindergarten 5:30 p.m.
7 de mayo	Noche de finas artes

### **RODEO DEL KINDER DE ZIA Y PREINSCRIPCIÓN**

El "Rodeo" del kinder de la Escuela primaria Zia se llevará a cabo el miércoles 30 de abril. La presentación comenzará a las 5:30 PM en punto y terminará a las 6:30 PM. Si van a tener un estudiante en el kinder durante el año escolar 2008-2009, por favor acompáñennos. Nos reuniremos el mini gimnasio de Zia a la vuelta de Monroe.

Vengan a aprender acerca de los programas de kinder de la Escuela primaria Zia, a conocer a nuestros empleados y a realizar un tour de las clases del kinder. Tendrán la oportunidad de preinscribir a sus hijos. ¡¡IMPORTANTE!! Traigan el certificado de nacimiento de sus hijos y sus certificados de vacunas actualizados.

Se servirán refrigerios.  
¡Esperamos verlos ahí!

**¡Importante!** Traiga el certificado de nacimiento de su hijo/a y el reporte de vacunas.

Se servirán refrescos. ¡Esperamos verlos allí!

**Los paquetes de prematrícula para el año escolar 2008-2009 serán enviados a casa el lunes, 14 de abril.**

**Debe completar y entregar el paquete antes del viernes, 18 de abril, para garantizar su matrícula en el próximo año.**

### *¿Cómo podría yo ayudar? Técnicas y estrategias para fomentar el crecimiento educativo de su hijo/a*

#### **Si su niño es objeto de abuso verbal o físico de parte de los demás...**

Abuso verbal o físico: cuando una persona o un grupo usan su potencia –tal como fuerza física, verbal o social - para lastimar o intimidar a alguien o a algún grupo de menor potencia.

**Escuche con empatía y sea comprensivo**—Escuche con atención y permítale a su niño a guiar la conversación. De vez en cuando, exprese la información que le da su niño de una manera diferente y repítasela usando palabras suyas.

**Ponga atención a "5 palabras claves"**—Ponga atención a las palabras "quién," "qué," "cuándo," "dónde" y "porqué" – pero tenga cuidado, su niño podría ser sensitivo al hacérsele muchas preguntas al mismo tiempo. Planifique conversaciones múltiples para obtener la información que necesita para ayudar a su niño.

**Haga cambios y Desarrolle destrezas**—Con base en las "5 palabras claves," discuta ideas de cómo, de una manera segura y eficiente, ponerle fin al abuso verbal o físico. Practique diferentes juegos de roles y respuestas con su niño para que esté preparado a hacerle alto al abuso pero sin inmiscuirse en un altercado físico o verbal. También, generen ideas para aumentar las amistades desarrollando destrezas físicas y sociales que sean apreciadas por otros niños.

**Discutan expresiones emocionales**—El ser objeto de abuso físico o verbal puede crear enojo, frustración, tristeza, depresión o sentimientos de venganza. Enséñele a su niño como disipar estos sentimientos sin violencia hacia sí mismo o hacia los demás. Algunas ideas podrían incluir hablar con otros adultos y amigos de confianza, escribir un diario, crear arte, actividades físicas y respiración profunda.

**Trabaje con la escuela**—Si el abuso físico y verbal está sucediendo en la escuela, hable con el maestro del salón de clase de su niño o con el consejero para que ellos puedan ayudar.

#### **Las "5 Palabras Claves"**

1. **¿Quién** estuvo involucrado? ¿Una o más personas? ¿Alguien a quien no conoce o personas con quienes se relaciona? ¿Alguien más a su alrededor?
2. **¿Qué** tipo de abuso – físico, verbal, relacional, por medio de computadoras o una combinación?
3. **¿Dónde** sucede el abuso? ¿en la Internet? ¿En el vecindario? ¿En el centro comercial? ¿En la escuela?
4. **¿Cuándo** sucede? ¿A cierta hora, o sucede cuando menos se espera? ¿En los fines de semana? ¿Antes de la escuela? ¿O después de la escuela?
5. **¿Por qué** cree su niño que sucede el abuso?

Source: Balance Educational Services ([www.BalanceEducation.net](http://www.BalanceEducation.net)) ©2008

### **NOTICIAS DE LA BIBLIOTECA**

¿Busca libros buenos para que sus hijos los lean o para que usted se los lea a sus hijos? Pruebe uno de los siguientes títulos galardonados de 2008. El premio Theodor Seuss Geisel es otorgado anualmente por la Asociación Americana de Bibliotecas (American Library Association) a los autores e ilustradores del libro americano más distinguido para los lectores principiantes publicados en inglés en los Estados Unidos durante el año anterior. El ganador del premio en 2008 es *There Is A Bird On Your Head* por Mo Willems. Los libros del cuadro de honor de 2008 son *Jazz Baby*, por Lisa Wheeler; *First the Egg*, por Laura Seeger; *Helli, Bumblebee Bat*, por Darrin Lunde y *Vulture View*, por April Sayre.

Alison Almquist,  
Bibliotecaria